

Ratna-śikhin-dhāraṇī

啦特那 师一 kīn 搭啦溺

佛說消除一切災障寶髻陀羅尼

【宋—法賢譯版】

Namo buddhāya. Namo dharmāya. Namaḥ saṃghāya. Namaḥ

哪哞 补搭呀。 哪哞 搭惹嘛呀。 哪嘛呵 三姆嘎亚。 哪嘛呵

saptānāṃ samyak-saṃbuddhānāṃ, sa-śrāvaka-saṃghānāṃ, sarva

仨扑他 nàng 姆 桑姆呀克 三姆补搭 nàng 姆, 仨 师啦哇喀 三姆嘎 nàng 姆,

洒惹哇

buddha bodhisattvānāṃ ca. Tadyathā, oṃ, jaya-kari buddhottāraṇi

补搭 跛滴仨特突哇 nàng 姆 插。塔滴呀他, ou 姆, 眨呀 喀哩 补多特他啦妮

pavitra-mukhe, sarva maṅgala dhara citra mūrte nānā alaṃ-kāra vi-

叭 wī 特啦 母 kēi, 洒惹哇 曼嘎啦 搭啦 吃一特啦 木惹 tēi 哪那 啊烂姆

喀啦 wǐ

bhūṣite, sahasra-bhujē, sahasra-netre, sahasra-śīrṣe, maṇi kuṇḍale

不师一 tēi, 洒哈斯啦 补之耶, 洒哈斯啦 nēi 特嘞, 洒哈斯啦 师二惹 shēi 马妮

捆搭嘞

saṃ-nāha saṃ-naddhe, vi-citra mauli dharī candra sūrya ati-reke,

三姆 哪哈 三姆 哪 dēi, wǐ 吃一特啦 矛哩 搭哩 掺的啦 苏哩呀 啊踢

嘞 kēi,

ākāśa-gagana cāriṇi, maṅgala śira-je mūrte, pavitra kṛta maṅgale,

啊喀沙 嘎嘎那 插哩妮, 曼嘎啦 师一啦 之耶 木惹 tēi, 叭 wī 特啦 克哩他

曼嘎嘞,

bhūri-medhā karaṇi. Curu curu śveta-paṭe, meru meru śveta ava-

补哩 mēi 搭 喀啦妮。 楚噜 楚噜 师威他 趴 tēi, mēi 噜 mēi 噜 师威他
啊哇

naddhe, huru huru pavitra-mukhe, kuru kuru candra-mukhe, āditya
哪 dēi, 呼噜 呼噜 趴 wī 特啦 母 kēi, 枯噜 枯噜 掺的啦 母 kēi, 啊滴踢呀
vaśa-vartini jambhani, maṅgala-dhāraṇī stambhani, sarva
瓦沙 哇惹踢妮 仗姆巴妮, 曼嘎啦 搭啦妮 斯探姆巴妮, 洒惹哇
vidyādhara-māte mohani; amogha-pāśa-haste, sarva bhaya vi-
wī 滴呀搭啦 嘛 tēi 唉哈妮; 啊唉嘎 趴沙 哈斯 tēi, 洒惹哇 巴呀 wī
mocani, rāja cora agni viṣodaka bhaya pra-śamani, kākhorda ni-
唉插妮, 啦扎 cho 啦 啊 ge 妮 wī sho 搭喀 巴呀 扑啦 沙嘛妮, 喀 ko 惹搭
妮

vāraṇi. Oṃ, hiri hiri jaya-kari, bala-kari, dhana-kari, tejas-kari, vi-
瓦啦妮。 Ou 姆, hī 哩 hī 哩 眨呀 喀哩, 巴啦 喀哩, 搭那 喀哩, tēi 扎斯
喀哩, wī

vāda pra-śamani, buddha ni-vāraṇi para-cakra pra-śamani, para-
哇搭 扑啦 沙嘛妮, 补搭 妮 哇啦妮 趴啦 插克啦 扑啦 沙嘛妮, 趴啦
sainya ni-vāraṇi buddhot-tāraṇi, prabhūta-vela maṇi maṇi, mahā-
塞妮呀 妮 哇啦妮 补多特 他啦溺, 扑啦补他 威啦 嘛妮 嘛妮, 马哈
maṇi maṇi-bandhani, tri-loka āloka-kari, tripura-nagara vidhvamsani,
嘛妮 嘛妮 班搭妮, 特哩 lo 喀 啊 lo 喀 喀哩, 特哩扑啦 哪嘎啦
wī 督万姆仁妮,

para-sainya vi-drāvaṇi. Sarva kṛtyā-kārmaṇe ni-sūdani. Sarva

跏趺 塞妮呀 wǐ 的啦哇妮。洒惹哇 克哩踢呀 喀惹嘛 妮 苏搭妮。洒惹哇
vyādhīnāṃ pra-śamani. Oṃ, cile mile vire svāhā. Cili mili svāhā.
wǐ 呀滴 nàng 姆 扑啦 沙嘛妮。Ou 姆，吃一嘞 米嘞 wī 嘞 斯哇哈。吃一哩
米哩 斯哇哈。

Cakri cakri svāhā. Caṇḍāli miṭini svāhā. Ūrdhva-keśi piṅgale,
插克哩 插克哩 斯哇哈。掺搭哩 咪踢妮 斯哇哈。呜惹督哇 kēi 师一 拼嘎嘞
piṅgala avā-naddhe mukhe svāhā. Sara sara, siri siri, suru suru,
拼嘎啦 啊哇 哪 dēi 母 kēi 斯哇哈。洒啦 洒啦，斯一哩 斯一哩，苏噜
苏噜，

muñca muñca muñcāpaya pra-śamaya buddhot-tāraṇi phaṭ. Citta
mūn 插 mūn 插 mūn 插跏呀 扑啦 沙嘛呀 补多特 他啦妮 怕特。吃一他
nir-mala karaṇi phaṭ. Asura nir-ghātani phaṭ. Jaya-kari phaṭ. Śrī-kari
妮惹 嘛啦 喀啦妮 怕特。啊苏啦 妮惹 嘎他妮 怕特。眨呀 喀哩 怕特。
师哩 喀哩

phaṭ. Sahasra-śīrṣe phaṭ. Sahasra-bhujē phaṭ. Sahasra-netre phaṭ.
怕特。洒哈斯啦 师一惹 shēi 怕特。洒哈斯啦 补之耶 怕特。洒哈斯啦 nēi 特嘞
怕特。

Sarva vidyādhara namas-kṛte phaṭ. Sarva śatru nāśani phaṭ. Sarva
洒惹哇 wǐ 滴呀搭啦 纳嘛斯 克哩 tēi 怕特。洒惹哇 沙特噜 哪沙妮 怕特。
洒惹哇

Bhaya vi-mokṣaṇi phaṭ. Para-cakra ni-vāraṇi phaṭ. Para-sainya vi-
巴呀 wǐ 啤克沙妮 怕特。跏啦 插克啦 妮 哇啦妮 怕特。跏啦 塞妮呀 wǐ
drāvaṇi phaṭ. Sarva vyādhi pra-śamani phaṭ. Sarva grahac-chedani

的啦哇妮 怕特。 洒惹哇 wǐ 呀滴 扑啦 沙嘛妮 怕特。 洒惹哇 ge 啦或
chēi 搭妮

phaṭ. Rakṣa rakṣa mama sarva buddha bodhisattvānāṃ tejasā
怕特。 啦克沙 啦克沙 嘛嘛 洒惹哇 补搭 跛滴仁特突哇 nàng 姆 tēi 扎仁
samāta bhī tṛṇṇaṃ, sa-dur-hṛd tṛṇṇaṃ supasthāyikānāṃ sa-
洒嘛他 逼 特哩 nàng 姆, 仁 督惹 贺哩 特哩 nàng 姆 苏叭斯他一喀 nàng 姆
仁

parivārāṇāṃ tejasā, sarva vyādhīnāṃ sarva śarīraṃ, sarva
叭哩哇啦 nàng 姆 tēi 扎仁, 洒惹哇 wǐ 呀滴 nàng 姆, 洒惹哇 沙哩烂姆,
洒惹哇

bhayopa-dravebhyaḥ, sarva yuddhebhyaḥ, sarva vyādhībhyaḥ,
巴哟叭 的啦威逼呀呵, 洒惹哇 一鸣 dēi 逼呀呵, 洒惹哇 wǐ 呀滴逼呀呵,
Sarva duṣkṛtebhyaḥ, sarva kṛtya-kākhordebhyaḥ svāhā. Sarva
洒惹哇 督师克哩 tēi 逼呀呵, 洒惹哇 克哩踢呀 喀 ko 惹 dēi 逼呀呵 斯哇哈。
洒惹哇

viṣebhyaḥ, sarva kāya-citta-pīḍebhyaś ca rakṣa rakṣa mama svāhā.
wǐ shēi 逼呀呵, 洒惹哇 喀呀 吃一他 披 dēi 逼呀师 插 啦克沙 啦克沙 嘛嘛
斯哇哈。

【 supasthāyikānāṃ = sup-asthāyikānāṃ 】

注:

一、枚红色字体部分, 烦请读卷舌音。(如若枚红色字体下出现下划线请读长卷舌

音。)

二、**橙黄色**字体部分，烦请读长音。

三、**深蓝色**字体部分，烦请都连读成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、**深蓝色有下划线**字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、**深绿色**字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、**深紫色**字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字需要念卷舌音。

七、**大红色**字体部分也与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

八、“——”下划线字体部分请读气声短音。

九、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是同音字但是声调不相同，所以上部分汉语拼音为自创。

十、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯自：

《佛說消除一切災障寶髻陀羅尼經》（一卷）—宋—法賢譯。《大正新修大藏經》第二十一卷密教部四第九一六至九一七頁。藏經編號 No. 1400

(Transliterated on 4/5/2003 from volume 21st serial No. 1400 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 4800 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

Tel : 603-60917215 [Saturday after 10.30 p.m.]

Residence Tel : 603-60932563 [Monday to Sunday after 9.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>
萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式:

蔡文端居士

Email : chuaboontuan@hotmail.com

Skype : chua.boon.tuan

张雅薇

Email : amitabhabuddhaya@hotmail.com

Skype : arvelyawei

13/04/2011张雅薇汉语同音字注音—法国

24/05/2011 修改